

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ КОНВЕНЦИЈЕ О ЕВРОПСКОМ
ШУМАРСКОМ ИНСТИТУТУ

Члан 1.

Потврђује се Конвенција о Европском шумарском институту, сачињена на енглеском језику, у Јоенсуу, 28. августа 2003. године.

Члан 2.

Текст Конвенције о Европском шумарском институту на енглеском језику и у преводу на српски језик, гласи:

CONVENTION ON THE EUROPEAN FOREST INSTITUTE

The Parties to this Convention, hereafter referred to as the Contracting Parties,

Recalling the forest-related decisions adopted at the United Nations Conference on Environment and Development in 1992, the Proposals for Action by the Intergovernmental Panel on Forests and the Intergovernmental Forum on Forests, the Expanded Programme of Work on Forest Biological Diversity relating to the Convention on Biological Diversity as well as the outcome of the World Summit on Sustainable Development;

Recognising the progress and achievements made in the implementation of the commitments of the Ministerial Conferences on the protection of forests in Europe;

Conscious of the changing nature of European forest and forestry issues and the concerns within society and the need to generate relevant scientific data with a view to good decision-making;

Considering that the European Forest Institute was established as an association under Finnish law in 1993 to contribute to the study of forestry, forests and forest conservation at a European level;

Mindful of the added value of embedding forestry and forest research in an international setting;

Desiring to pursue on an international basis their cooperation in forestry and forest research while at the same time avoiding duplication of efforts;

Have agreed as follows:

Article 1: The Institute

The European Forest Institute (hereafter the Institute) is hereby established as an international organisation. It shall have its seat in Joensuu, Finland.

Article 2: Purpose and functions

1. The purpose of the Institute is to undertake research on the pan-European level on forest policy, including its environmental aspects, on the ecology, multiple use, resources and health of European forests and on the supply of and demand for timber and other forest products and services in order to promote the conservation and sustainable management of forests in Europe.
2. In order to achieve its purpose, the Institute
 - a) provides relevant information for policy-making and decision-making in European countries relating to the forest and forest industry sector;
 - b) conducts research in the above-mentioned fields;
 - c) develops research methods;
 - d) organises and participates in scientific meetings; and
 - e) organises and disseminates knowledge of its work and results.

Article 3: Information

The Contracting Parties support the work of the Institute with forest-related information on specific request provided it is not available from other data collecting bodies and as far as it can reasonably be made available. To avoid duplication of effort, the Institute aims to ensure appropriate coordination with other international bodies, including those carrying out data collection.

Article 4: Members, Associate and Affiliate Members of the Institute

1. The Contracting Parties are Members of the Institute.
2. Associate membership of the Institute is open for research institutes, educational establishments, commercial organisations, forest authorities, non-governmental organisations and institutions of a similar nature from European States (hereafter referred to as Associate Members). Affiliate membership is open for institutions of a similar nature from non-European States (hereafter referred to as Affiliate Members). Affiliate Members do not participate in the decision-making process of the Institute.

Article 5: Organs

The organs of the Institute shall be a Council, a Conference, a Board and a Secretariat headed by a Director.

Article 6: The Council

1. The Council shall consist of representatives of the Members, and will meet in ordinary session every three years. An extraordinary session may be held at the request of a Member or of the Board, subject to approval by a simple majority of the Members.
2. The Council shall
 - a) appoint members of the Board in accordance with Article 8, paragraphs 2 a), c) and d);
 - b) give assent to the appointment of the Director in accordance with Article 8, paragraph 4, subparagraph d);
 - c) set the policy framework for the work of the Institute;
 - d) take decisions on general issues of a technical, financial or administrative nature submitted by the Members, the Conference or the Board;
 - e) approve, by simple majority, such guidance as may be necessary for the functioning of the Institute and its organs; and
 - f) approve and amend, by a simple majority, its Rules of Procedure.
3. Each Member shall have one vote. Decisions shall be taken by consensus, unless otherwise provided in the Convention.

Article 7: The Conference

1. The Conference shall consist of representatives of the Associate Members. The Conference shall meet once a year in plenary session and shall take decisions by a simple majority. The Affiliate Members may participate in the annual plenary sessions of the Conference. Institutions and regional or international organisations that are not Associate or Affiliate Members of the Institute may be invited to attend the plenary sessions of the Conference in accordance with the rules established by the Board.
2. The Conference shall, inter alia,
 - a) appoint the members of the Board in accordance with Article 8, paragraphs 2 b), c) and d);
 - b) determine the membership fees for the Associate and Affiliate Members;
 - c) make recommendations to initiate activities with a view to the realisation of the purposes of the Institute;
 - d) approve the audited financial statements;

- e) approve the work plan for the following year submitted by the Board;
- f) review and adopt the Annual Report on the Institute's activities; and
- g) approve and amend its Rules of Procedure.

Article 8: The Board

1. The Board shall be composed of eight individuals with established competence in the field of the activities of the Institute. Such Board members may serve no more than two consecutive terms.
2.
 - a. Four members of the Board shall be appointed by the Council for a period of three years.
 - b. Four members of the Board shall be appointed by the Conference for a period of three years.
 - c. The Council and the Conference shall adopt rules relating to the process of nomination and rotation of the members they appoint.
 - d. Interim vacancies shall be filled by written procedure by the Council or the Conference, respectively.
3. The Board shall meet at least once every year and shall take decisions by a simple majority.
4. The Board shall
 - a) within the policy framework laid down by the Council, establish and keep under review the administrative and research programme of the Institute's work;
 - b) subject to any guidance by the Council, adopt such internal regulations as may be necessary;
 - c) approve the budget and the accounts;
 - d) appoint the Director, subject to assent of the Council;
 - e) approve the admission and expulsion of Associate and Affiliate Members;
 - f) report to the Council and the Conference;
 - g) subject to any guidance by the Council, approve the agreement referred to in Article 12;
 - h) approve and amend its Rules of Procedure; and
 - i) establish the rules referred to in Article 7, paragraph 1.

Article 9: The Secretariat

1. The Secretariat headed by the Director shall comprise the personnel of the Institute.
2. Subject to any general directions of the Council, the Conference and the Board, the Director shall appoint such other personnel as may be required for the purposes of the Institute on such terms and to perform such duties as the Director may determine.

Article 10: Financial resources

The financial resources necessary for the functioning of the Institute shall be provided by:

- a) Associate and Affiliate Members, by means of membership fees;
- b) Members, through voluntary contributions if they so desire; and
- c) such other sources as may present themselves.

Article 11: The Budget and the accounts

The budget and the accounts of the Institute shall be approved by a simple majority by the Board on proposal of the Director.

Article 12: Legal personality, privileges and immunities

The Institute shall have international and domestic legal personality. On the territory of Finland it shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions. These privileges and immunities shall be defined in an agreement between the Institute and the Government of Finland.

Article 13: Dispute-settlement

Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation or by the good offices of the Board may, upon mutual agreement between the parties to the dispute, be submitted to conciliation under the Permanent Court of Arbitration Optional Conciliation Rules.

Article 14: Signature and consent to be bound

1. This Convention shall be open for signature by European States and European regional economic integration organisations in Joensuu on 28 August 2003. Thereafter, it shall remain open for signature in Helsinki at the Ministry for Foreign Affairs of Finland, until 28 November 2003.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States and regional economic integration organisations. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of Finland which shall act as the depositary.
3. This Convention shall be open for accession by those European States and European regional economic integration organisations that have not signed it. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary.
4. For the purposes of this Convention, a European State is a State which is eligible for membership of the United Nations Economic Commission for Europe as a European State.

Article 15: Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the sixtieth day after the date of the deposit of the eighth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each State and regional economic integration organisation ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the eighth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the sixtieth day after the date of deposit of such State or regional economic integration organisation of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 16: Transitional provisions

1. Upon the entry into force of this Convention, the research institutes, educational establishments, commercial organisations, forest authorities, non-governmental

organisations and institutions of a similar nature from European States that are members or associate members of the European Forest Institute established in 1993 as an association under Finnish law and by that date have not according to its Bylaws given notice of resignation, shall become Associate Members of the Institute. Institutions of a similar nature from non-European States that are associate members of the said European Forest Institute shall likewise in the absence of notice of resignation become Affiliate Members of the Institute.

2. After the entry into force of this Convention the Institute shall initiate negotiations with the European Forest Institute established in 1993 as an association under Finnish law on the transfer of the latter's activities, funds, assets and liabilities to the Institute.

Article 17: Amendments

1. This Convention may be amended by the unanimous vote of the Members present in a meeting of the Council or by a written procedure. Any proposal for amendment shall be circulated by the Depositary at least eight weeks in advance. In case of a written procedure the Depositary shall fix the deadline for the replies.

2. The amendment will enter into force on the sixtieth day after the date on which all the Contracting Parties have notified the Depositary that they have fulfilled the formalities required by national legislation with respect to the amendment.

3. Unless the Conference approves, amendments shall not affect the institutional position of Associate or Affiliate Members.

Article 18: Withdrawal

A Contracting Party may withdraw from this Convention by giving written notice of the withdrawal to the Depositary. The withdrawal shall be effective one year after receipt of the notice of withdrawal by the Depositary.

Article 19: Termination

This Convention shall be terminated if at any time after its entry into force there are less than eight Contracting Parties.

In witness whereof, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in the English language, at Joensuu, this 28th day of August 2003.

КОНВЕНЦИЈА О ЕВРОПСКОМ ШУМАРСКОМ ИНСТИТУТУ

Стране ове Конвенције, у даљем тексту Уговорне стране,

Подсећајући на одлуке у области шумарства које су усвојене на Конференцији Уједињених нација о животној средини и развоју 1992. године, Предлоге за акцију међувладиног панела о шумама и Међувладиног форума о шумама, Проширени програм рада на биолошкој разноврсности шума у вези са Конвенцијом о биолошкој разноврсности, као и резултат Светског самита о одрживом развоју;

Препознајући напредак и достигнућа која су учињена у испуњавању обавеза са Министарских конференција о заштити шума у Европи;

Свесни променљиве природе европских шума, питања у области шумарства и проблема унутар друштва, и потребе да се дође до релевантних научних података са циљем доношења добрих одлука;

Узимајући у обзир чињеницу да је Европски шумарски институт основан 1993. године као удружење у складу са законима Финске како би допринео проучавању шумарства, шума и очувања шума на европском нивоу;

Водећи рачуна о додатој вредности уклапања шумарства и истраживања шумарства у међународно окружење;

У жељи да сарађују у области шумарства и истраживања шума на међународној основи, истовремено избегавајући дуплирање напора;

договориле су се о следећем:

Члан 1. Институт

Европски шумарски институт (у даљем тексту: Институт) овим се оснива као међународна организација. Његово седиште је у Јоенсуу, Финска.

Члан 2. Сврха и функције

1. Сврха овог Института је да на паневропском нивоу предузима истраживања у области шумарске политике, укључујући њене аспекте у вези са животном средином, екологије, вишеструке употребе, ресурса и здравља европских шума, и понуде и потражње за дрветом и другим шумарским производима и услугама, у циљу подстицања очувања и одрживог управљања шумама Европе.

2. Како би постигао своју сврху, Институт:

- а) пружа информације релевантне за осмишљавање политике и доношење одлука у европским земљама у сектору шумарства и шумарске индустрије;
- б) обавља истраживања у наведеним областима;
- в) развија истраживачке методе;
- г) организује научне састанке и учествује у њима; и
- д) организује и шири знање о свом раду и резултатима.

Члан 3. Информисање

Уговорне стране помажу рад Института информацијама о шумама које пружају на конкретан захтев, ако оне нису већ доступне захваљујући другим телима која прикупљају податке, у мери у којој је разумно те информације стављати на располагање. Како би се избегло дуплирање напора, Институт се труди да

обезбеди одговарајућу сарадњу са другим међународним телима, укључујући она која обављају прикупљање података.

Члан 4. Чланови, придружени и повезани чланови Института

1. Уговорне стране су чланови Института.
2. Статус придруженог члана Института је омогућен истраживачким институтима, образовним установама, комерцијалним организацијама, државним органима у области шумарства, невладиним организацијама и институцијама сличне природе из европских држава (у даљем тексту: придружени чланови). Статус повезаног члана је омогућен институцијама сличне природе из европских држава (у даљем тексту: повезани чланови). Повезани чланови не учествују у процесу доношења одлука Института.

Члан 5. Органи

Органи Института су Савет, Конференција, Одбор и Секретаријат, на чијем челу је Директор.

Члан 6. Савет

1. Савет се састоји од представника чланова и састаје се на редовним заседањима сваке три године. Ванредно заседање може бити одржано на захтев неког члана или Одбора, уз пристанак просте већине чланова.
2. Савет:
 - а) поставља чланове Одбора у складу са Чланом 8, ст. 2 а), в) и г);
 - б) даје сагласност на постављање Директора у складу са Чланом 8, став 4, подстав г);
 - в) утврђује оквир политике рада Института;
 - г) доноси одлуке о општим питањима техничке, финансијске или административне природе које поднесу чланови, Конференција или Одбор;
 - д) одобрава простом већином смернице које се покажу неопходним за функционисање Института и његових органа; и
 - ђ) простом већином одобрава и доноси измене Правила процедуре.
3. Сваки члан има један глас. Одлуке се доносе консензусом, осим ако није другачије предвиђено Конвенцијом.

Члан 7. Конференција

1. Конференцију чине представници придружених чланова. Конференција се састаје једном годишње на општој седници и доноси одлуке простом већином. Повезани чланови могу да учествују у годишњим општим седницама Конференције. Институције и регионалне или међународне организације који не спадају у придружене или повезане чланове Института, могу бити позване да присуствују општим седницама Конференције, у складу са правилима које утврди Одбор.
2. Конференција, између осталог,
 - а) поставља чланове Одбора у складу са Чланом 8, ст. 2 б), в) и г);
 - б) утврђује чланарину за придружене и повезане чланове;

- в) даје препоруке за започињање активности у циљу реализације намена Института;
- г) одобрава ревидиране финансијске извештаје;
- д) одобрава план рада за наредну годину који поднесе Одбор;
- ђ) разматра и усваја Годишњи извештај о активностима Института; и
- е) одобрава и доноси измене Правила процедуре.

Члан 8. Одбор

1. Одбор се састоји од осам појединаца доказане стручности на пољу активности које обавља Институт. Ови чланови Одбора не смеју да имају више од два узастопна мандата.
2. а. Четири члана Одбора именује Савет на период од три године.
б. Четири члана Одбора именује Конференција на период од три године.
в. Савет и Конференција усвајају правила о процесу номинације и ротације чланова које именују.
г. Привремено упражњена места попуњава писаним поступком Савет, односно Конференција.
3. Одбор се састаје барем једном годишње и доноси одлуке простом већином.
4. Одбор:
 - а) у оквиру политике коју је одредио Савет, установљава и редовно проверава административни и истраживачки програм рада Института;
 - б) према смерницама Савета, усваја интерне прописе који се покажу неопходним;
 - в) одобрава буџет и рачуноводствене извештаје;
 - г) поставља Директора, уз сагласност Савета;
 - д) одобрава пријем и искључење придружених и повезаних чланова;
 - ђ) подноси извештаје Савету и Конференцији;
 - е) према смерницама Савета, одобрава споразум наведен у Члану 12;
 - ж) одобрава и доноси измене Правила процедуре; и
 - з) установљава правила наведена у Члану 7. став 1.

Члан 9. Секретаријат

1. Секретаријат, на чијем челу је Директор, састоји се од особља Института.
2. Према општим упутствима Савета, Конференције и Одбора, Директор поставља остало особље које буде потребно за испуњавање намена Института, према условима које одреди Директор, да обављају дужности које одреди Директор.

Члан 10. Финансијска средства

Финансијска средства неопходна за функционисање Института обезбеђују:

- а) придружени и повезани чланови, чланарином;
- б) чланови, добровољним прилозима, по жељи; и

в) други извори који се евентуално појаве.

Члан 11. Буџет и рачуноводствени извештаји

Буџет и рачуноводствене извештаје Института одобрава Одбор простом већином, на предлог Директора.

Члан 12. Правни субјективитет, привилегије и имунитети

Институт има међународни и домаћи правни субјективитет. На територији Финске ужива привилегије и имунитете који су неопходни за извршавање његових функција. Ове привилегије и имунитети су дефинисани споразумом између Института и Владе Финске.

Члан 13. Решавање спорова

Сваки спор у вези са тумачењем или применом ове Конвенције који не буде решен преговорима или добрим услугама Одбора може бити, након међусобног договора страна у том спору, упућен на решавање у складу са Правилима опционог миреења Сталног арбитражног суда.

Члан 14. Потписивање и пристапак на обавезивање

1. Ова Конвенција је отворена за потписивање од стране европских држава и европских регионалних организација за економске интеграције у Јоенсуу, 28. августа 2003. године. Након тога, биће отворена за потписивање у Хелсинкију, у Министарству спољних послова Финске, све до 28. новембра 2003. године.

2. Ова Конвенција је предмет ратификације, прихватања или одобрења држава потписница и регионалних организација за економске интеграције. Инструменти ратификације, прихватања или одобрења се депонују код Владе Финске, која такође делује у својству депозитара.

3. Ова Конвенција је отворена за приступање европским државама и европским регионалним организацијама за економске интеграције које је још нису потписале. Инструменти приступања депонују се код Депозитара.

4. За потребе ове Конвенције, под европском државом се подразумева држава која је квалификована за чланство у Економској комисији Уједињених нација за Европу као европска држава.

Члан 15. Ступање на снагу

1. Ова Конвенција ступа на снагу шездесетог дана од датума депоновања осмог инструмента ратификације, прихватања, одобравања или приступања.

2. За сваку државу или регионалну организацију за економске интеграције која ратификује, прихвати, одобри или приступи овој Конвенцији после депоновања осмог инструмента ратификације, прихватања, одобрења или приступања, Конвенција ступа на снагу шездесетог дана после датума депоновања инструмента ратификације, прихватања, одобрења или приступања те државе или регионалне организације за економске интеграције.

Члан 16. Прелазне одредбе

1. Пошто ова Конвенција ступи на снагу, истраживачки институти, образовне установе, комерцијалне организације, државне институције из области шумарства, невладине организације и институције сличне природе из европских држава које су чланице или придружене чланице Европског шумарског института који је основан 1993. године као удружење у складу са законима

Финске, а које до тог датума нису поднеле обавештење о својој оставци, постају придружени чланови Института. Такође, институције сличне природе из европских држава које су придружене чланице Европског шумарског института постају, у случају да нема обавештења о њиховој оставци, повезани чланови Института.

2. Пошто ова Конвенција ступи на снагу, Институт ће започети преговоре са Европским шумарским институтом који је основан 1993. године као удружење у складу са законима Финске о преносу активности, средстава, имовине и обавеза другопоменутог на Институт.

Члан 17. Измене

1. Ова Конвенција се може изменити једногласним гласањем чланова који присуствују састанку Савета или писаним поступком. Сваки предлог измене биће достављен од стране Депозитара барем осам недеља пре састанка. У случају да се примењује писани поступак, Депозитар ће подесити рок за одговор.

2. Измена ступа на снагу шездесетог дана после датума када су Уговорне стране обавестиле Депозитара да су испуниле формалности које су према националном законодавству обавезне за ту измену.

3. Осим ако Конференција другачије не одобри, измене не утичу на институционални положај придружених и повезаних чланова.

Члан 18. Повлачење

Уговорна страна може да се повуче из ове Конвенције тако што ће Депозитару дати писано обавештење о повлачењу. Повлачење почиње да производи правно дејство годину дана пошто Депозитар прими писано обавештење о повлачењу.

Члан 19. Престанак важења

Конвенција престаје да важи ако, у било ком тренутку после њеног ступања на снагу, постоји мање од осам Уговорних страна.

Као потврду тога, доле потписани, у ту сврху прописно овлашћени од стране својих Влада, потписали су ову Конвенцију.

Сачињено на енглеском језику, у Јоенсуу, 28. августа 2003. године.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.